CAIRE®
A Chart Industries Company

STROLLER®



SPRINT™

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO PER IL PAZIENTE

Informazioni per la sicurezza

Leggere attentamente questa pagina prima d'utilizzare l'apparecchiatura.

- L'apparecchiatura contiene ossigeno liquido che è estremamente freddo; quasi 300 gradi Fahrenheit sotto lo zero (circa –185°C). L'esposizione ad una temperatura così bassa può provocare gravi lesioni da congelamento.
- L'ossigeno liquido e gassoso, sebbene non infiammabile, fa sì che altri materiali brucino più rapidamente del normale. Questo rischio, insieme a quello derivante dalla bassa temperatura dell'ossigeno liquido, richiede alcune procedure per la sicurezza.
- Non utilizzare o riporre l'apparecchiatura in un ambiente in cui siano presenti materiali combustibili come oli, grassi, spray aerosol, lozioni o solventi.
- **Non fumare mentre si utilizza l'apparecchiatura.**
- Non utilizzare e non riporre l'apparecchiatura a meno di cinque piedi (1,50 m) da apparecchiature elettriche, in particolare da stufe riscaldatori, tostapane o asciuga capelli.
- Tenere l'apparecchiatura in un ambiente ben ventilato.
- In caso di capovolgimento accidentale, operare con cautela e sistemare immediatamente l'apparecchio in posizione verticale. **In caso d'eventuale fuoruscita d'ossigeno liquido, abbandonare immediatamente l'area e chiamare il proprio servizio di soccorso.**
- **Non toccare le parti dell'apparecchiatura ricoperte di ghiaccio.**
- Non conservare né mettere in funzione Stroller/Sprint associati all'unità fissa.
- E' possibile reperire le informazioni EMC applicabili sul manuale di servizio corrispondente all'indirizzo www.cairemedical.com.

Spiegazione degli altri simboli

Nome ed indirizzo del fabbricante

EC REP Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea

Attenzione, consultare i documenti d'accompagnamento

Gas non infiammabile

Sostanze ossidanti

Applicazione Tipo B (grado di protezione contro gli shock elettrici)

Dati per il paziente

Nome del paziente ______________________

Impostazioni flusso di ossigeno prescritto ______________________

Numero di telefono del medico ______________________

Nome del distributore ______________________

Persona da contattare ______________________

Numero del distributore per le emergenze ______________________

Istruzioni particolari ______________________

____

____

____

Indice

Specifiche:

- Modo operativo: continuo
- Tipo di protezione contro gli shock elettrici: attrezzatura ad alimentazione interna
- Grado di protezione contro gli shock elettrici: applicazione tipo B
- Classificazione in base al grado di protezione contro le infiltrazioni d'acqua: IPX0 – Attrezzatura ordinaria
- L'attrezzatura non è adatta per l'uso in presenza di miscele infiammabili

Importante:*Leggere questo manuale attentamente prima di mettere in funzione Stroller/Sprint.*

Solo su prescrizione.

Avvertenza:*Il presente dispositivo non è adatto ai fini rianimatori.*

Attenzione:: *Utilizzare Stroller/Sprint esclusivamente secondo le modalità prescritte dal medico.*

Avvertenza: *Qualora si avesse l'impressione di un malfunzionamento, chiamare il fornitore di servizi sanitari. Non cercare di riparare o modificare autonomamente le unità.*

Introduzione

Il sistema di ossigeno liquido comprende un'unità fissa e Stroller/Sprint, che fornisce ossigeno aggiuntivo secondo prescrizione medica. Questo POI contiene le istruzioni per l'uso di Stroller/Sprint. Per il funzionamento dell'unità fissa, fare riferimento al POI allegato.

Il Liberator è il contenitore più ampio ed è adatto ad uso fisso. E' possibile prelevare ossigeno direttamente dal Liberator. L'unità viene ricaricata dal vostro fornitore di servizi sanitari.

Stroller/Sprint fornisce una risorsa portatile di ossigeno per un ulteriore periodo di tempo. Sono ricaricati dal Liberator.



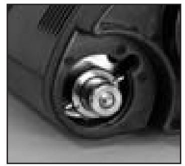
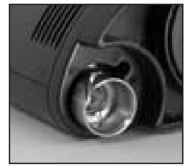
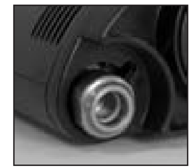
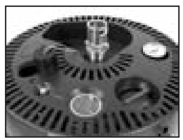
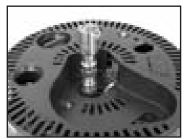
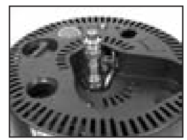
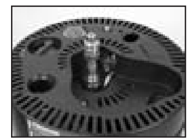
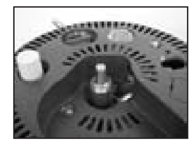
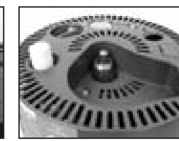
Mostrata la ricarica laterale di Stroller e Sprint.

Controlli

1. Indicatore elettronico del livello di liquido
2. Interruttore elettronico del livello di liquido
3. Indicatore meccanico del livello di liquido
4. Manopola controllo flusso
5. Connettore del tubo di ossigeno
6. Valvola di aerazione
7. Collegamenti carica (vedere pagina seguente per individuazione QDV)
8. Nastro trasportatore con spalla imbottita
9. Imbottitura per la condensa
10. Raccoglitore della condensa



Identificazione valvola di scollegamento rapido (QDV)

Collegamento portatile:							
Collegamento fisso:							
Tipo QDV:	CAIRE Carica laterale	LINCARE (UC)	CRYO2	LIFE-OX	PENOX	TAEMA	PB
	Chiusura SF	Chiusura TF				Pressione TF	

Per riempire Stroller/Sprint con carica dall'alto

1. Pulire i connettori di riempimento sia sull'unità fissa che in Stroller/Sprint con un panno pulito, asciutto e che non lascia peli.

> **Attenzione:** *I connettori di riempimento devono essere asciutti, in quanto l'unità fissa e Stroller/Sprint possono congelare insieme a causa dell'umidità.*

2. Assicurarsi che le manopole di controllo del flusso sullo Stroller/Sprint e sul serbatoio siano sulla posizione off-spento (0).



Fase 3

3. Posizionare il connettore di riempimento nella posizione eretta sul connettore dell'unità fissa.

4. a. se il connettore è a pressione:
   Abbassare l'unità Stroller/Sprint sull'unità fissa fino ad incastro del connettore.

   b. se il connettore è Cryo2:
   Girare Stroller/Sprint fino ad incastro dei connettori. Poi ruotare con attenzione e saldamente lo Stroller/Sprint in senso antiorario (↺) e premere al contempo verso il basso.

   c. se il connettore è un Penox, Life-Ox o Lincare:
   Ruotare Stroller/Sprint fino ad incastro del connettore. Poi ruotare con attenzione e saldamente lo Stroller/Sprint in senso orario (↻) e premere al contempo verso il basso.

> **Nota:** *Continua alla fase 6 (pagina 9).*



Fase 4a



Fase 4b



Fase 4c

Per riempire Stroller/Sprint con carica laterale

1. Pulire i connettori di riempimento sia sull'unità fissa che in Stroller/Sprint con un panno pulito, asciutto e che non lascia peli.

   Attenzione: *I connettori di riempimento devono essere asciutti, in quanto l'unità fissa e Stroller/Sprint possono congelare insieme a causa dell'umidità.*

2. Assicurarsi che le manopole di controllo del flusso sullo Stroller/Sprint e sul serbatoio siano sulla posizione off-spento (0).

3. Mettere il connettore di riempimento di Stroller/Sprint in posizione eretta sul connettore fisso

4. Ruotare lo Stroller/Sprint in senso antiorario (↺) finché la spina si incastra nell'alloggiamento.

5. Ruotare con attenzione e saldamente lo Stroller/Sprint di nuovo nella posizione eretta. Ora le unità sono chiuse saldamente insieme.

   Nota: *Continua alla fase 6.*



Fase 3



Fase 4



Fase 5

> **Nota:** *Per connettori del tipo a pressione, tenere l'unità ferma per tutta la fase di ricarica.*

6. Aprire la valvola di aerazione per iniziare a ricaricare Stroller/Sprint. Si dovrebbe avvertire la fuoriuscita di ossigeno; non è nulla. Il sibilo che si avverte è perfettamente normale.

> **Nota:** *La lettura dell'indicatore del livello di liquido è più precisa dopo 30 o più secondi dal riempimento di Stroller/Sprint.*

7. È possibile osservare del vapore intorno alla connessione. Ciò è normale ed è causato dall'enorme differenza di temperatura tra l'ossigeno liquido e l'aria calda che circonda l'unità.

8. A riempimento dell'unità, chiudere la valvola di aerazione. Si capisce che l'unità è piena quando cambia il tono del sibilo e un po' di liquido esce dalla linea di aerazione.

> **Nota:** *Chiudere la valvola subito dopo che viene versato un flusso di liquido continuo permette allo Stroller/Sprint di essere ricaricato in modo più completo, ma parte dell'ossigeno liquido va sprecato.*



Fase 6

Chiudere la valvola al primo segno di scarico di liquido non riempie in modo altrettanto completo lo Stroller/Sprint, ma permette di non sprecare ossigeno liquido.

9. Per i connettori di tipo a pressione, premere il pulsante di rilascio verso il basso finché le unità si separano. Per tutti gli altri tipi di connettori, ruotare l'unità finché si separa dall'unità fissa.

Attenzione: *Controllare l'indicatore del livello di liquido soltanto dopo la chiusura della valvola di aerazione.*

Attenzione: *Se Stroller/Sprint non si separa facilmente, non forzarlo. Le unità possono essersi incollate a causa del ghiaccio. Attendere finché l'unità si riscalda — dopodiché si separeranno con facilità. Non toccare parti congelate. Qualora si verificasse una perdita di liquido dall'unità fissa o da Stroller/Sprint dopo la separazione, riattaccare Stroller/Sprint immediatamente. Separare nuovamente le unità. Se il problema persiste, lasciare le unità accoppiate e chiamare il proprio fornitore di servizi sanitari.*

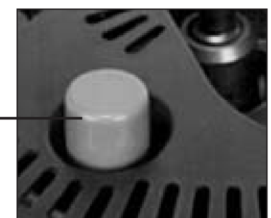
Avvertenza: *Non mettere in funzione Stroller/Sprint mentre si trova attaccato all'unità fissa.*

Avvertenza: *Qualora la perdita fosse importante al punto di osservare la presenza di un flusso di liquido, abbandonare l'area e contattare immediatamente il proprio fornitore di servizi sanitari.*

Attenzione: *Se Stroller/Sprint viene ricaricato immediatamente dopo un periodo di utilizzo, ricaricarlo e poi attendere 10 minuti dopo il riempimento con FCV impostato a zero affinché la pressione si stabilizzi. Poi metterlo in funzione normalmente.*

Avvertenza: *L'ossigeno liquido o gassoso freddo può causare congelamento alla pelle. L'ossigeno può aumentare il pericolo di incendio.*

Pulsante di rilascio unità portatile (solo a pressione)



Istruzioni di funzionamento

1. Premere il tubo della cannula respiratoria sul connettore del tubo di ossigeno.

2. Posizionare il tubo della cannula respiratoria nella posizione adatta in modo da poter aspirare l'ossigeno comodamente.

3. Girare la manopola di controllo del flusso in cima allo Stroller/Sprint in senso orario finché sia visibile nella "finestra" della manopola la velocità (numerica) e si percepisca un arresto positivo.

   Avvertenza: *Se la manopola di controllo viene impostata tra i valori di flusso è possibile che ne risulti un flusso di ossigeno al di fuori delle specifiche.*

4. Adesso l'ossigeno dovrebbe arrivare. Per interrompere il flusso di ossigeno, girare la manopola di controllo del flusso in senso antiorario in posizione off-spento (0).

Attenzione: *Quando non è in uso, la manopola di controllo del flusso deve essere nella posizione off-spento (0).*





**Cannula non inclusa*

5. Usare lo schema seguente come guida per stabilire la durata di funzionamento di Stroller/Sprint:

Impostazioni FCV													
Modello		**Off**	**.25**	**.5**	**.75**	**1.0**	**1.5**	**2.0**	**2.5**	**3.0**	**4.0**	**5.0**	**6.0**
Sprint	Nominale	30:00	20:50	12:55	9:25	7:20	5:10	4:00	3:10	2:40	2:05	1:40	1:25
Stroller	Nominale	60:00	41:40	25:55	18:45	14:45	10:20	8:00	6:25	5:25	4:05	3:20	2:45

Nota: I tempi sono indicati in ore e minuti (formato 00:00).

Nota: I tempi "nominali" sono quelli in condizioni ideali, come massima carica, velocità di flusso esatta, buon tasso di perdita, unità non movimentata dalla posizione in cui si trova, ecc. Questi sono i tempi massimi attesi.

Nota: I vostri risultati singoli saranno diversi.

6a. Per verificare il livello di ossigeno liquido all'interno dell'unità con l'indicatore elettronico del livello del liquido:

- **Indicatore Gen 3:** Premere il pulsante (interruttore del livello del liquido) in cima all'unità per almeno due secondi. Leggere i livelli del contenuto indicati nella parte superiore della barra luminosa.

- **Indicatore Gen 4:** Premere il pulsante verde di accensione sul lato anteriore dell'indicatore. L'arco di LED indicherà il livello di contenuto.

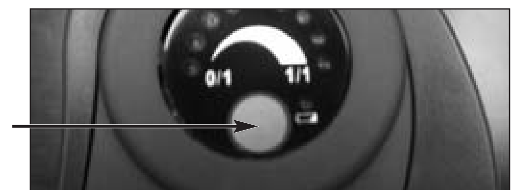
Attenzione: *Se si accende solo l'ultimo segmento della barra luminosa, Stroller/Sprint è vuoto.*

- Se si accende la luce di indicazione di batteria insufficiente quanto il pulsante è premuto, comunicarlo al fornitore di servizi sanitari.

Nota: *Anche nel caso di accensione dell'indicatore di batteria insufficiente, Stroller/Sprint continuerà ad erogare ossigeno finché nell'unità sarà presente ossigeno liquido.*



Indicatore GEN 3



Indicatore GEN 4

6b. Per verificare il livello di ossigeno liquido all'interno dell'unità con l'indicatore meccanico del livello del liquido:

- Reggere l'unità per mezzo della cinghia in tessuto, direttamente sopra l'alloggiamento dell'indicatore graduato del volume di color nero.

- Lasciare che l'unità si stabilizzi (ad es. non scuoterla in su e in giù), poi leggere la scala colorata esposta per avere un'indicazione sul livello approssimativo di ossigeno liquido.

> **Nota:** *Se l'unità è vuota, si vedrà soltanto la parte colorata in rosso della scala. In tal caso, è necessario ricaricare l'unità prima dell'uso.*

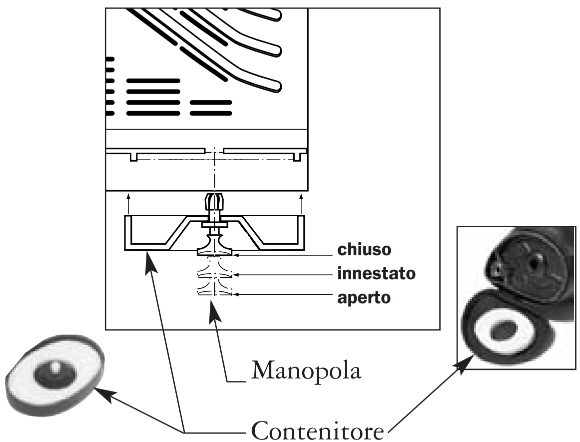
7. In certe condizioni ambientali, con uso continuativo, e specialmente se l'unità non viene movimentata, si possono creare accumuli di ghiaccio intorno alla bobina dello spruzzatore e sul contenitore. Si può ridurre questo ghiaccio chiudendo l'unità e/o pulendo eventuali accumuli di ghiaccio sul contenitore.



8. Dopo aver svuotato l'unità e averla lasciata raggiungere la temperatura ambiente, togliere l'umidità dal contenitore della condensa:

   - **Custodia rigida**
     Inclinare l'unità su di un lato. Afferrare la manopola al centro della coppa di condensazione (sul fondo dell'unità) e tirare per rimuovere la coppa di condensazione.

   - **Custodia morbida**
     Aprire la cerniera sul fondo e tirare verso di sé il coperchio sul fondo.



- Togliere l'imbottitura dal contenitore e strizzare eventuale umidità assorbita. Lasciare che l'imbottitura si asciughi completamente prima di ricollocarla nel contenitore.

Nota: *Se è molto sporca, l'imbottitura può essere lavata in lavatrice (con l'uso di candeggina come disinfettante).*

- **Custodia rigida**
  Per inserire nuovamente la coppa, posizionarla al centro dell'apertura rotonda sul fondo dell'unità; premere la manopola fino a sentire un clic per collegare la coppa. Premere nuovamente, fino a sentire un secondo clic, per fissare la coppa.

- **Custodia morbida**
  Per inserire nuovamente la coppa, è sufficiente inserire il cuscinetto all'interno del coperchio di fondo e chiudere la cerniera.

Nota: *Se la manopola non dovesse muoversi ed incastrare il contenitore, tenere lo stesso e tirare la manopola finché scatta in posizione aperta. Adesso sostituire il contenitore come descritto in precedenza.*

Standard di pulizia

> **Avvertenza:** *Pulire esclusivamente ad unità vuota e disaerata.*

- Pulire applicando un detergente domestico per vetri in un panno che non lasci peli e strofinare le superfici esterne – non usare detergente per vetri su componenti interni o valvole.

- Lasciare asciugare a fondo l'unità prima di utilizzarla.

> **Nota:** *Nota per il fornitore di servizi sanitari – per la procedura di riciclo, consultare l'apposito manuale di assistenza.*

WEEE e RoHS



Il presente simbolo serve a ricordare ai proprietari di restituirle le attrezzature a fine vita ad una struttura di riciclaggio, come da direttiva europea WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

I nostri prodotti sono conformi alla direttiva RoHS (Restriction of Hazardous Substances- limitazione delle sostanze pericolose). Non conterranno che quantità minime di piombo o di altri materiali pericolosi.

Accessori

Il carrello di trasporto di Stroller pesa meno di 1,5 kg. Il carrello ospita sia Stroller che Sprint.



CAIRE®

A Chart Industries Company

2200 Airport Industrial Drive
Ste 500
Ball Ground, GA 30107
U.S.A.
www.cairemedical.com

M. D. D. Representative:

EC REP

Medical Product Services
Borngasse 20
35619 Braunfels, Germany

Ref 13224185 Rev F 10/10

CE 0029